

Zentralblatt für Bakteriologie Mikrobiologie und Hygiene

International Journal of Microbiology and Hygiene

Abt. Originale B (früher Archiv für Hygiene)

Umwelthygiene · Krankenhaushygiene · Arbeitshygiene

Präventive Medizin

Environmental Hygiene · Hospital Hygiene · Industrial Hygiene

Preventive Medicine

Redakteur: E. Thofern, Bonn · W. Gräf, Erlangen

Herausgeber: J. Borneff, Mainz · W. Gräf, Erlangen · K. O. Gundermann

Stiel · M. Knorr, Erlangen · A. Mayr, München · J. R. Möse, Graz

· W. Schlipkötter, Düsseldorf · B. Schmidt, Berlin · E. Thofern, Bonn

· Valentin, Erlangen · H. U. Wanner, Zürich · H. Willinger, Wien

Volume 180

With 162 Figures



Gustav Fischer Verlag · Stuttgart · New York · 1984/85

Volume 180 is published in 6 issues:

- No. 1 pp. 1- 94 December 1984
- No. 2-3 pp. 95-349 February 1985
- No. 4 pp. 351-428 March 1985
- No. 5-6 pp. 429-575 May 1985

ISSN 0174-3015

Printed in Germany

© Gustav Fischer Verlag, Stuttgart/New York 1984/85
All rights reserved

Printed by Laupp & Göbel, Tübingen

Inhalt · Contents

professor Dr. med. <i>Maximilian Knorr</i> – Schriftleiter des Zentralblattes für Bakteriologie, Mikrobiologie und Hygiene, Reihe B (früher Archiv für Hygiene) von 1958 bis 1984	1
<i>bb, J.: Prophylaxe und Therapie von Herpesinfektionen.</i> <i>Prophylaxis and Therapy of Herpesvirus Infections</i>	107
<i>gbalika, F., M. Wullenweber, and J. Prévot: Preliminary Evaluation of the ELISA as a Tool for the Detection of Rotaviruses in Activated Sewage Sludge.</i> <i>Vorläufige Untersuchungen zum Vorkommen von Rotaviren in Belebtschlamm mit Hilfe der ELISA-Technik</i>	534
<i>hne, W.: Untersuchungen über die Verwendung von Fischzellkulturen für Toxizitätsbestimmungen zur Einschränkung und Ersatz des Fischtests.</i> <i>Studies on the Use of Fish Tissue Cultures for Toxicity Tests in Order to Reduce and Replace the Fishtests</i>	480
<i>ergler, R.: Impfbarrieren und Impfmotivation.</i> <i>Vaccination: Barriers and Motivations</i>	190
<i>orneff, J., J. R. Wittig, M. Borneff und G. Hartmetz: Untersuchungen über das Vorkommen von Enteritis-Erregern im Haushalt – eine Pilotstudie.</i> <i>Investigations on the Occurrence of Enteropathogenic Bacteria in Private Households – a Pilot Study</i>	319
<i>otzenhart, K., O. F. Puhr und G. Döring: Pseudomonas aeruginosa in der Mundhöhle: Häufigkeit und Altersverteilung von Keimträgern bei Erwachsenen.</i> <i>Pseudomonas aeruginosa in the Oral Cavity of Healthy Adults: Frequency and Age Distribution</i>	471
<i>einhardt, F. und W. Jilg: Virushepatitis und ihre Immunprophylaxe.</i> <i>Prophylaxis of Viral Hepatitis</i>	134
<i>echnen, W., R. Tomingas, M. Kouras und W. Mönch: Vergleichende Untersuchungen zum Verhalten von partikulären Diesel- und Ottomotorenemissionen in Tieren: Eliminationsrate und Induktion der Benzo(a)pyren Hydroxylase und Ethoxycumarin Deethylase.</i> <i>Comparative Study on the Behavior of Particulates from Diesel- and Gasoline Engines in the Lungs of Rodents: Elimination Rate and Induction of Benzo(a)-pyrene Hydroxylase and Ethoxycoumarin Deethylase</i>	351
<i>ott, W.: Qualitative und quantitative Bestimmung von Bakterienpopulationen aus aquatischen Biotopen. 8. Mitteilung: Variation des Artenspektrums im Verlauf einer Trinkwasseraufbereitungsanlage.</i> <i>Qualitative and Quantitative Examination of Bacteria Found in Aquatic Habitats. 8. Communication: Variation of the Bacterial Community During Water Treatment Process</i>	448
<i>ott, W., Ch. Frank und P. Werner: Mikrobiologische Untersuchungen eines mit Kohlenwasserstoffen verunreinigten Grundwassers. 1. Mitteilung: Quantitative und qualitative Verteilung von Bakterienpopulationen.</i> <i>Microbiological Examinations of Groundwater Polluted with Hydrocarbons. 1. Communication: Quantitative and Qualitative Distribution of Bacteria</i>	62

Dott, W. und D. Schoenen: Qualitative und quantitative Bestimmung von Bakterienpopulationen aus aquatischen Biotopen. 7. Mitteilung: Entwicklung der Aufwuchsflosa auf Werkstoffen im Trinkwasser.	436
Qualitative and Quantitative Examination of Bacteria Found in Aquatic Habitats. 7. Communication: Development of Bacterial Aufwuchs on Different Working Materials Exposed to Potable Water	436
Eggers, H. J.: Virale Diarrhoen.	128
Viral Diarrhoes	128
Exner, M. und G. Gregori: Zur Prüfung von Schleimhautdesinfektionsverfahren im Mund-Rachenraum. 1. Mitteilung: Wirkung von Chlorhexidindigluconat und PVP-Jod auf α -hämolsierende Streptokokken.	38
Testing of Throat Antiseptics in vivo. 1. Communication: Efficiency of Chlorhexidindigluconate and Povidone-Iodine on α -Hemolytic Streptococci	38
Frank, Ch. und W. Dott: Mikrobiologische Untersuchungen eines mit Kohlenwasserstoffen verunreinigten Grundwassers. 2. Mitteilung: Bestimmung der bakteriellen 'in vitro'-Aktivitäten.	459
Microbiological Examinations of Groundwater Polluted with Hydrocarbons. 2. Communication: Determination of Bacterial 'in vitro'-Activity	459
Fukushima, H., M. Tsubokura, K. Otsuki, Y. Kawaoka, R. Nishio, S. Moriki, Y. Nishino, H. Mototsune, and K. Karino: Epidemiological Study of <i>Yersinia enterocolitica</i> and <i>Yersinia pseudotuberculosis</i> Infections in Shimane Prefecture, Japan.	515
Epidemiologische Untersuchung von <i>Yersinia enterocolitica</i> und <i>Yersinia pseudotuberculosis</i> -Infektionen in der Präfektur Shimane, Japan	515
Großklaus, D.: Infektionsprophylaxe in der Nutztierhaltung. Ein Beitrag zur Verbesserung des gesundheitlichen Verbraucherschutzes.	225
Disease Prophylaxis in Animal Husbandry. Prevention of Infection in the Keeping of Farm Animals – A Contribution to the Improvement of the Sanitary Consumer Protection	225
Habs, H.: Um die Zukunft der Hygiene in einer technisierten Welt – Hygiene und Historizismus.	421
The Future of Hygiene in a World of Technique – Hygiene and Historicism	421
Hansen, P.-I. E. and K. Ølggaard: Some Microbiological Aspects of Inedible Rendering Processes.	3
Einige mikrobiologische Aspekte zur Tierkörperbeseitigung	3
Havelaar, A. H., L. G. Berwald, D. G. Grootenhuis, and J. G. Baas: Mycobacteria in Semi-Public Swimming-Pools and Whirlpools.	505
Mykobakterien in halböffentlichen Schwimmbädern und Whirlpools	505
Hoffmann, G.: Schädlingsbekämpfung in Lebensmittelbetrieben.	263
Pest Control in Food Establishments	263
Jobst, D. und K. Botzenhart: Untersuchung über Desinfektionsmittelrückstände in Krankenhausabwässern.	21
Residues of Disinfectants in Hospital Sewage	21
Käferstein, F. K.: Das globale Problem nahrungsmittelbedingter Infektionen und Intoxikationen.	335
The Global Problem of Foodborne Infections and Intoxications	335

nothe, H. und R. Schubert: Hygienische Probleme bei der Entsorgung im zivilen Luftverkehr.	
Hygiene Problems Connected to Sanitation Procedures in Civil Aviation	343
oller, M., M. Haider, M. Kundi und R. Cervinka: Gesundheitsrisiken durch Langzeitbelastungen – aufgezeigt am Beispiel Nachschichtarbeit.	
Health Risks due to Longterm Stress-Night Work as an Example	548
ück, E.: Chemische Konservierung von Lebensmitteln.	
Chemical Preservation of Food	311
ayr, A.: Schutzhimpfung beim Tier und Gesundheit des Menschen.	
Prophylactic Vaccination of Animals and Human Health	175
trozek, H.: Produktionshygiene zur Qualitätssicherung.	
Hygiene in Production for Quality Assurance	241
liessen, J. und D. Schoenen: Prüfung der werkstoffbedingten Keimvermehrung im Standversuch.	
Exploration of the Increase of Microorganism by Materials in Jar Tests	85
orpoth, K., J. Jacob, G. Grimmer, and E. Mohtashamipur: Determination of Mutagenic Activities in Different Fractions of Automobile Exhaust Condensate by the <i>Salmonella</i> /Oxygenase Mutagenicity Test System.	
Bestimmung der mutagenen Aktivität verschiedener Fraktionen von Automobilabgaskondensaten durch das <i>Salmonella</i> /Oxygenase-Mutagenitätstestsystem . . .	540
ulus, K.: Physikalische Konservierung von Lebensmitteln.	
Physical Preservation of Foods	299
etzsch, O.: Möglichkeiten der Salmonellose-Bekämpfung.	
Potential for Prevention and Control of Salmonellosis	282
ilaski, J. und H. Mackenstein: Nachweis des Tahyna-Virus bei Stechmücken in zwei verschiedenen europäischen Naturherden.	
Isolation of Tahyna Virus from Mosquitoes in Two Different European Natural Foci	394
ulverer, G.: Erkenntnisse zum Wandel von Infektionskrankheiten.	
What do we Know About the Changes of Infectious Diseases	97
oscovanu, A., U. Krämer, B. Baginski und R. Dolgner: Untersuchungen zum Carboxyhämoglobin Gehalt ausgewählter Bevölkerungsgruppen in unterschiedlich strukturierten und belasteten Gebieten Nordrhein-Westfalens.	
Carboxyhemoglobin Levels of Selected Population Segments Living in Urban and Rural Environments of North Rhine-Westphalia	359
ott, R.: Persistierende Virusinfektionen und ihre Folgen.	
Persistent Virus Infections and the Resulting Consequences	121
hindler, P. R. G.: Nachweis von <i>Yersinia enterocolitica</i> aus Trinkwasserversorgungsanlagen in Südbayern.	
Isolation of <i>Yersinia enterocolitica</i> from Drinking Water Supplies in South Bavaria	76
choenen, D. und H.-F. Schöler: Mikrobielle Besiedlung von Auskleidungsmaterialien und Baustoffen im Trinkwasserbereich. 11. Mitteilung: Langzeitbeobachtungen in einem Reinwasserbehälter mit Polyesterisolierung.	
Microbial Settlement of Paint- and Building-Materials in the Sphere of Drinking Water. 11. Communication: Long Term Inspection of the Polyester Isolation of a Drinking Water Reservoir	429

Seeliger, H. P. R.: Verhütung von Mykosen durch Sproßpilze. Prevention of Mycoses Caused by Yeast-like Fungi	15
Sonntag, H.-G.: Möglichkeiten und Grenzen der Desinfektion. Practicability and Limits of Disinfection	14
Staib, F.: Sampling and Isolation of <i>Cryptococcus neoformans</i> from Indoor Air with the Aid of the Reuter Centrifugal Sampler (RCS) and <i>Guizotia abyssinica</i> Creati- nine Agar. A Contribution to the Mycological-Epidemiological Control of <i>Cr.</i> <i>neoformans</i> in the Fecal Matter of Caged Birds. Isolierung von <i>Cryptococcus neoformans</i> aus Innenraumluft mit Hilfe des Reuter Centrifugal Samplers (RCS) und <i>Guizotia abyssinica</i> Kreatinin-Agar. Ein Beitrag zur mykologisch-epidemiologischen Bekämpfung von <i>Cr. neoformans</i> in Fäkalien im Käfig gehaltener Vogelarten	56
Stiller-Winkler, R., M. Stark und H. Idel: Nachweis von Antikörpern gegen tumor- assoziierte Antigene in Seren von Patienten mit Bronchialkarzinom mit Hilfe der Anti-Komplement-Immunfluoreszenz auf Xenotransplantaten menschlicher Tu- moren. Antibodies Against Tumor Associated Antigens in Sera of Patients Suffering from Bronchogenic Carcinoma: Demonstration by Anti-Complement Immunofluo- rescence on Xenotransplants	38
Werner, P.: Untersuchungen zur Substrateigenschaft organischer Wasserinhaltsstoffe bei der Trinkwasseraufbereitung. Investigations on the Substratecharacter of Organic Substances in Connection with Drinking Water Treatment	4
Wundt, W., A. Kutscher und G. Kasper: Untersuchungen zum Verhalten von <i>Cam- pylobacter jejuni</i> in verschiedenen Lebensmitteln. Investigations Aimed at Determining the Behaviour of <i>Campylobacter jejuni</i> in Various Foodstuffs	52
Zwislner, O.: Neue Entwicklungen bei Schutzimpfungen. New Trends in the Development of Vaccines	16